

# Hwangnyongsa Temple Site / Mojeon Stone Pagoda at Bunhwangsa Temple Three-story Stone Pagoda at Hwangboksa Temple / Flagpole Supports in Guhwang-dong



## 분황사 모전석탑 국보

현재 남아있는 신라 석탑 가운데 가장 오래된 걸작품으로, 돌을 벽돌 모양으로 다듬어 쌓아올린 모전석탑(模塼石塔)이다. 원래 9층이었다는 기록이 있으나 지금은 3층만 남아있다. 탑은 넓직한 1단의 기단(基壇) 위에 3층의 탑신(塔身)을 쌓아 올린 모습이다. 선덕여왕 3년(634) 분황사의 창건과 함께 건립된 것으로 추측된다. 특히, 부드러우면서도 힘차게 표현된 금강역사 조각은 당시 7세기 신라 조각양식을 살피는데 좋은 자료가 되고 있다. 1915년 일본인에 의해 수리된 이후 지금까지 그 모습을 유지하고 있으며, 수리 당시 탑 안에서 사리함과 구슬 등의 많은 유물들이 발견되었다.

## Mojeon Stone Pagoda at Bunhwangsa Temple National Treasure

This stone brick pagoda was built by piling bricks made of stones cut into the shape of bricks, and it is the oldest one among the Silla pagodas. Ancient records suggest that the pagoda originally consisted of nine stories, although only three stories remain. The three-story body stands on a wide single-story platform. It is believed to be built in the 3rd year of Queen Seondeok's reign (634) of the Silla Dynasty at the time of the foundation of Bunhwangsa Temple. In particular, the elegant but strong guardian figures of Vajrapanis are regarded as valuable sources of information based on the carving styles of 7th-century Silla. The pagoda was repaired by the Japanese in 1915, during which many artifacts such as reliquaries and beads were discovered inside the pagoda, and has been preserved since then.



## 황복사지 삼층석탑 국보

통일신라 신문왕이 돌아가신 후 아들인 효소왕이 아버지의 명복을 빌고자 세운 탑이다. 이후 효소왕의 뒤를 이은 성덕왕이 즉위한 지 5년만인 706년에 사리와 불상 등을 다시 탑 안에 넣어 앞의 두 왕의 명복을 빌고, 왕실의 번영과 태평성대를 기원하였다. 감은사지 동·서 삼층석탑(국보 제112호)과 고선사지 삼층석탑(국보 제38호) 보다는 작은 규모이며, 두 탑과 기단의 양식은 거의 비슷하나 기단의 각 면에 새겨진 가운데 기둥이 3개에서 2개로 줄어 있고, 탑신부도 여러개의 돌로 짜맞추는 대신 몸돌과 지붕돌이 각각 하나의 돌로 이루어져 있다. 통일신라시대의 전형적인 모습이면서도 전기 석탑양식의 변화과정이 잘 담겨져 있어 소중한 자료적 가치를 지니고 있다.

## Three-story Stone Pagoda at Hwangboksa Temple National Treasure

After the death of King Sinmun of the Unified Silla, his son King Hyoso built this pagoda to honor his deceased father's soul. In 706, after five years when King Seondeok ascended to the throne after King Hyoso, he placed sarira and Buddhist statues for the two previous kings in the pagoda and prayed for the prosperity and peace of his kingdom. The stone pagoda is smaller than the East and West Three-story Stone Pagoda at Gameunsa Temple Site (National Treasure No. 112) and the Three-story Stone Pagoda from Goseonsa Temple Site (National Treasure No. 38). The style of the platform is similar to that of the two aforementioned pagodas, but it shows signs of a change in the style of stone pagodas, which saw the number of inner pillars of the first-story platform reduced from three to two, while the main body and roof stones were each made of single stones, rather than of several stones. This pagoda is a value asset in that it exhibits the characteristic form of stone pagodas of the United Silla Period, and because it conveys the changes in style occurring in the early years of the Kingdom.



## 구황동 당간지주 시도유형문화재 제192호

당간지주는 사찰 입구에 설치하는 것으로, 절에 행사나 의식이 있을 때면 이곳에 당이라는 깃발을 걸게 되는데, 이 깃발을 꽂는 길다란 장대를 당간이라 하고 당간을 양 쪽에서 지탱해주는 두 돌기둥을 당간지주라 한다. 분황사의 것으로 보이는 이 당간지주는 양 기둥에 별다른 조각을 두지 않은 간결한 모습이다. 기둥 사이에 놓인 당간의 받침돌이 특이하게도 거북모양이다. 기둥 안쪽면의 아래·중간·윗부분에는 당간을 고정시키기 위한 구멍을 뚫어 놓았다. 양 기둥 사이에 거북받침돌이 있는 특이한 양식으로, 통일신라시대의 작품으로 짐작된다.

## Flagpole Supports in Guhwang-dong City/Province-designated Tangible Cultural Heritage No. 192

The flagpole supports stand at the entrance of a temple to commemorate special occasions such as Buddhist ceremonies or prayers. Dang (flags) is hung at the entrance, danggan (flagpoles) is a long pole on which flags are hung, and such flagpoles are supported by two stone buttresses called dangganjiju. Believed to belong to Bunhwangsa Temple, these supports have a simple feature without any other special decoration on both pillars. The base stone that stands between the pillars is noticeably tortoise-shaped. Each of the two flagpole supports has three holes (bottom, middle, and top positions) for fixing the flagpole. These flagpole supports have a unique feature of having a tortoise-shaped base stone between both pillars and are assumed to have been built during the United Silla Period.